

Mat

Chapter 10

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν
And having called to [him] the twelve disciples of him he gave to them authority
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#)
πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ
over spirits unclean so as to cast out them and to heal every disease and
[G4151](#) [G0169](#) [G5620](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#)
πᾶσαν μαλακίαν.
every sickness
[G3956](#) [G3119](#)

And he called unto him his twelve disciples, and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to heal all manner of disease and all manner of sickness.

- 2 Τῶν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος Σίμων,
- and [the] twelve apostles the names are these first Simon
[G3588](#) [G1161](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3778](#) [G4413](#) [G4613](#)
ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβος
- called Peter and Andrew the brother of him and James
[G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2385](#)
ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;
the [son] of Zebedee and John the brother of him
[G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

Now the names of the twelve apostles are these: The first, Simon, who is called Peter, and Andrew his brother; James the son of Zebedee, and John his brother;

- 3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Θωμᾶς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος
Philip and Bartholomew Thomas and Matthew the tax collector James
[G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2381](#) [G2532](#) [G3156](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2385](#)
ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;
the [son] - of Alphaeus and Thaddaeus
[G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#)

Philip, and Bartholomew; Thomas, and Matthew the publican; James the son of Alphæus, and Thaddæus;

- 4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδούς
Simon the Zealot and Judas - Iscariot who also having betrayed
[G4613](#) [G3588](#) [G2581](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3860](#)
αὐτόν.
him
[G0846](#)

Simon the Cananæan, and Judas Iscariot, who also betrayed him.

- 5 Τούτους τοὺς δώδεκα ἀπέστειλεν ὁ Ἰησοῦς, παραγγείλας αὐτοῖς, λέγων,
 These - twelve sent forth - Jesus having instructed them saying
[G3778](#) [G3588](#) [G1427](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3853](#) [G0846](#) [G3004](#)
- Εἰς ὁδὸν ἐθνῶν μὴ ἀπέλθῃτε, καὶ εἰς πόλιν Σαμαριτῶν
 Into [the] way of the Gentiles not go off and into any city of [the] Samaritians
[G1519](#) [G3598](#) [G1484](#) [G3361](#) [G0565](#) [G2532](#) [G1519](#) [G4172](#) [G4541](#)
- μὴ εἰσελθῇτε;
 not enter
[G3361](#) [G1525](#)

| These twelve Jesus sent forth, and charged them, saying, Go not into any way of the Gentiles, and enter not into any city of the Samaritans:

- 6 πορεύεσθε δὲ μᾶλλον πρὸς τὰ πρόβατα τὰ ἀπολωλὸτα οἴκου
 go however rather to those sheep - being lost of [the] house
[G4198](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3624](#)
- Ἰσραὴλ.
 of Israel
[G2474](#)

| but go rather to the lost sheep of the house of Israel.

- 7 πορευόμενοι δὲ κηρύσσετε, λέγοντες, ὅτι Ὡγγικεν ἡ βασιλεία τῶν
 Going and proclaim saying - Has drawn near the kingdom of the
[G4198](#) [G1161](#) [G2784](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)
- οὐρανῶν.
 heavens
[G3772](#)

| And as ye go, preach, saying, The kingdom of heaven is at hand.

- 8 ἀσθενοῦντας θεραπεύετε, νεκροὺς ἐγείρετε, λεπροὺς καθαρίζετε, δαιμόνια
 [those] ailing heal dead raise lepers cleanse demons
[G0770](#) [G2323](#) [G3498](#) [G1453](#) [G3015](#) [G2511](#) [G1140](#)
- ἐκβάλλετε; δωρεὰν ἐλάβετε, δωρεὰν δότε.
 cast out freely you received freely give
[G1544](#) [G1432](#) [G2983](#) [G1432](#) [G1325](#)

| Heal the sick, raise the dead, cleanse the lepers, cast out demons: freely ye received, freely give.

- 9 Μὴ κτήσῃσθε χρυσὸν, μηδὲ ἄργυρον, μηδὲ χαλκὸν εἰς τὰς ζώνας ὑμῶν,
 neither take along gold nor silver nor copper in the belts of you
[G3361](#) [G2932](#) [G5557](#) [G3366](#) [G0696](#) [G3366](#) [G5475](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2223](#) [G4771](#)

| Get you no gold, nor silver, nor brass in your purses;

- 10 μὴ πῆραν εἰς ὁδόν, μηδὲ δύο χιτῶνας, μηδὲ ὑποδήματα, μηδὲ
 nor provision-bag for [the] way nor two tunics nor sandals nor
[G3361](#) [G4082](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3366](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3366](#) [G5266](#) [G3366](#)
- ράβδον: ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.
 a staff worthy [is] indeed the workman of the provisions of him
[G4464](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G5160](#) [G0846](#)

| no wallet for your journey, neither two coats, nor shoes, nor staff: for the laborer is worthy of his food.

- 11 εἰς ἣν δ' ἂν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε, ἐξετάσατε τίς
 into whatever moreover anyhow city or village you enter inquire who
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G2228](#) [G2968](#) [G1525](#) [G1833](#) [G5101](#)
- ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστιν, κακεῖ μέινετε ἕως ἂν ἐξέλθητε.
 in it worthy is and there remain until anyhow you go forth
[G1722](#) [G0846](#) [G0514](#) [G1510](#) [G2546](#) [G3306](#) [G2193](#) [G0302](#) [G1831](#)

And into whatsoever city or village ye shall enter, search out who in it is worthy; and there abide till ye go forth.

- 12 εἰσερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀσπάσασθε αὐτήν.
 entering moreover into the house greet it
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0782](#) [G0846](#)

And as ye enter into the house, salute it.

- 13 καὶ ἐὰν μὲν ᾗ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἡ εἰρήνη ὑμῶν ἐπ'
 and if indeed be the house worthy let come the peace of you upon
[G2532](#) [G1437](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0514](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G1909](#)
- αὐτήν; ἐὰν δὲ μὴ ᾗ ἀξία, ἡ εἰρήνη ὑμῶν πρὸς ὑμᾶς
 it if however not it be worthy the peace of you to you
[G0846](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G1515](#) [G4771](#) [G4314](#) [G4771](#)

ἐπιστραφήτω.

let return

[G1994](#)

And if the house be worthy, let your peace come upon it: but if it be not worthy, let your peace return to you.

- 14 καὶ ὃς ἂν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μηδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους ὑμῶν,
 And whoever anyhow not will receive you nor will hear the words of you
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3366](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)
- ἐξερχόμενοι ἔξω τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης, ἐκτινάξατε τὸν
 going forth out of [that] house or the city that shake off the
[G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#) [G1621](#) [G3588](#)
- κονιορτὸν τῶν ποδῶν ὑμῶν.
 dust of the feet of you
[G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

And whosoever shall not receive you, nor hear your words, as ye go forth out of that house or that city, shake off the dust of your feet.

- 15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῇ Σοδόμων καὶ Γομόρρων
 Truly I say to you More tolerable it will be for [the] land of Sodom and of Gomorrah
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1093](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#)
- ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῇ πόλει ἐκείνῃ.
 on day of judgment than the city for that
[G1722](#) [G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

Verily I say unto you, It shall be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah in the day of judgment, than for that city.

- 16 Ἴδου, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων: γίνεσθε
 Behold I send forth you as sheep in [the] midst of wolves be you
[G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4263](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#) [G1096](#)
- οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.
 therefore shrewd as the serpents and innocent as the doves
[G3767](#) [G5429](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3789](#) [G2532](#) [G0185](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4058](#)

Behold, I send you forth as sheep in the midst of wolves: be ye therefore wise as serpents, and harmless as doves.

- 17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων· παραδώσουσιν γὰρ ὑμᾶς εἰς
beware however of - men they will deliver indeed you into
[G4337](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1519](#)
συνέδρια, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, μαστιγώσουσιν ὑμᾶς·
courts and in the synagogues of them they will flog you
[G4892](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3146](#) [G4771](#)

But beware of men: for they will deliver you up to councils, and in their synagogues they will scourge you;

- 18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθήσεσθε, ἕνεκεν ἐμοῦ,
and before governors also and kings you will be brought on account of me
[G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0071](#) [G1752](#) [G1473](#)
εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.
for a testimony to them and to the Gentiles
[G1519](#) [G3142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

yea and before governors and kings shall ye be brought for my sake, for a testimony to them and to the Gentiles.

- 19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμᾶς, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ τί
when moreover they betray you not be anxious how or what
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G4771](#) [G3361](#) [G3309](#) [G4459](#) [G2228](#) [G5101](#)
λαλήσητε· δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ τί
you should speak it will be given indeed you in that - hour what
[G2980](#) [G1325](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G5610](#) [G5101](#)

λαλήσητε.
you should say
[G2980](#)

But when they deliver you up, be not anxious how or what ye shall speak: for it shall be given you in that hour what ye shall speak.

- 20 οὐ γὰρ ὑμεῖς ἐστε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ Πνεῦμα τοῦ Πατρὸς
not indeed you are those speaking but the Spirit of the Father
[G3756](#) [G1063](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0235](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3962](#)
ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.
of you - speaking through you
[G4771](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1722](#) [G4771](#)

For it is not ye that speak, but the Spirit of your Father that speaketh in you.

- 21 παραδώσει δὲ ἀδελφὸς, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ, τέκνον.
will deliver up moreover brother brother to death and father child
[G3860](#) [G1161](#) [G0080](#) [G0080](#) [G1519](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3962](#) [G5043](#)
καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν αὐτούς.
and will rise up children against parents and will put to death them
[G2532](#) [G1881](#) [G5043](#) [G1909](#) [G1118](#) [G2532](#) [G2289](#) [G0846](#)

And brother shall deliver up brother to death, and the father his child: and children shall rise up against parents, and cause them to be put to death.

- 22 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου; ὁ
 And you will be hated by all on account of the name of me the [one]
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G3588](#)
- δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, οὗτος σωθήσεται.
 however having endured to [the] end he will be saved
[G1161](#) [G5278](#) [G1519](#) [G5056](#) [G3778](#) [G4982](#)

And ye shall be hated of all men for my name's sake: but he that endureth to the end, the same shall be saved.

- 23 ὅταν δὲ διώκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε εἰς
 whenever moreover they persecute you in the city one flee to
[G3752](#) [G1161](#) [G1377](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G5343](#) [G1519](#)
- τὴν ἐτέραν· ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε τὰς
 the next truly indeed I say to you no not will you have completed the
[G3588](#) [G2087](#) [G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5055](#) [G3588](#)
- πόλεις τοῦ Ἰσραὴλ, ἕως «ἂν» ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
 cities of Israel until if be come the Son of man
[G4172](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2193](#) [G0302](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

But when they persecute you in this city, flee into the next: for verily I say unto you, Ye shall not have gone through the cities of Israel, till the Son of man be come.

- 24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δοῦλος ὑπὲρ τὸν κύριον
 Not is a disciple above the teacher nor a servant above the master
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3761](#) [G1401](#) [G5228](#) [G3588](#) [G2962](#)
- αὐτοῦ.
 of him
[G0846](#)

A disciple is not above his teacher, nor a servant above his lord.

- 25 ἄρκετὸν τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ
 Sufficient for the disciple that he become as the teacher of him and
[G0713](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2443](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ὁ δοῦλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβούλ
 the servant as the master of him If the master of the house Beelzebul
[G3588](#) [G1401](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3617](#) [G0954](#)
- ἐπεκάλεσαν, πόσῳ μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ;
 they called how much more those house members of him
[G1941](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

It is enough for the disciple that he be as his teacher, and the servant as his lord. If they have called the master of the house Beelzebub, how much more them of his household!

- 26 μὴ οὖν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γάρ ἐστιν κεκαλυμμένον ὃ
 Not therefore you should fear them nothing indeed is concealed which
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2572](#) [G3739](#)
- οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτὸν ὃ οὐ γνωσθήσεται.
 not will be revealed or hidden which not will be known
[G3756](#) [G0601](#) [G2532](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1097](#)

Fear them not therefore: for there is nothing covered, that shall not be revealed; and hid, that shall not be known.

27 ὁ λέγω ὑμῖν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ ὁ εἰς
 What I tell you in the darkness, speak in the light; and what in
[G3739](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3739](#) [G1519](#)

τὸ οὖς ἀκούετε, κηρύξατε ἐπὶ τῶν δωμάτων.
 the ear you hear proclaim upon the housetops
[G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#)

| What I tell you in the darkness, speak ye in the light; and what ye hear in the ear, proclaim upon the house-tops.

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτεννόντων τὸ σῶμα, τὴν
 And not you should be afraid of those killing the body the
[G2532](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#)

δὲ ψυχὴν μὴ δυναμένων ἀποκτείνει; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν
 however soul not being able to kill you should fear however rather the [one]
[G1161](#) [G5590](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0615](#) [G5399](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#)

δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γεέννῃ.
 being able both soul and body to destroy in hell
[G1410](#) [G2532](#) [G5590](#) [G2532](#) [G4983](#) [G0622](#) [G1722](#) [G1067](#)

| And be not afraid of them that kill the body, but are not able to kill the soul: but rather fear him who is able to destroy both soul and body in hell.

29 οὐχὶ δύο στρουθία ἀσσαρίου πωλεῖται? καὶ ἐν ἓξ αὐτῶν οὐ
 Not two sparrows for an assarion are sold and one of them not
[G3780](#) [G1417](#) [G4765](#) [G0787](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3756](#)

πесеῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ὑμῶν.
 will fall to the ground apart from the Father of you
[G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0427](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

| Are not two sparrows sold for a penny? and not one of them shall fall on the ground without your Father:

30 ὑμῶν δὲ καὶ αἱ τρίχες τῆς κεφαλῆς πᾶσαι ἡριθμημέναι εἰσίν.
 of you moreover even the hairs of the head all numbered are
[G4771](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#) [G0705](#) [G1510](#)

| but the very hairs of your head are all numbered.

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν στρουθίων διαφέρετε ὑμεῖς.
 Not therefore you should fear than many sparrows are worth more you
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#) [G4771](#)

| Fear not therefore: ye are of more value than many sparrows.

32 Πᾶς οὖν ὅστις ὁμολογήσει ἐν ἐμοὶ ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων,
 Every one therefore who will confess in me before - men
[G3956](#) [G3767](#) [G3748](#) [G3670](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#)

ὁμολογήσω καγὼ ἐν αὐτῷ ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς
 will confess also I in him before the Father of me who [is] in the
[G3670](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανοῖς.
 heavens
[G3772](#)

| Every one therefore who shall confess me before men, him will I also confess before my Father who is in heaven.

33 ὅστις δ' ἄν ἀρνήσῃταί με ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, ἀρνήσομαι
 whoever moreover anyhow shall deny me before - men will deny
[G3748](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0720](#) [G1473](#) [G1715](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0720](#)

καὶ γὰρ αὐτὸν ἔμπροσθεν τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
 I also him before the Father of me who [is] in the heavens
[G2504](#) [G0846](#) [G1715](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)

But whosoever shall deny me before men, him will I also deny before my Father who is in heaven.

34 Μὴ νομίσητε ὅτι ἦλθον βαλεῖν εἰρήνην ἐπὶ τὴν γῆν; οὐκ ἦλθον
 not Think that I came to bring peace to the earth; not I came
[G3361](#) [G3543](#) [G3754](#) [G2064](#) [G0906](#) [G1515](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G2064](#)

βαλεῖν εἰρήνην, ἀλλὰ μάχαιραν.
 to bring peace but a sword
[G0906](#) [G1515](#) [G0235](#) [G3162](#)

Think not that I came to send peace on the earth: I came not to send peace, but a sword.

35 ἦλθον γὰρ διχάσαι ἄνθρωπον κατὰ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ
 I came for to set at variance a man against the Father of him and
[G2064](#) [G1063](#) [G1369](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#)

θυγατέρα κατὰ τῆς μητρὸς αὐτῆς, καὶ νύμφην κατὰ τῆς
 a daughter against the mother of her and a daughter-in-law against the
[G2364](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3565](#) [G2596](#) [G3588](#)

πενθερᾶς αὐτῆς.
 mother-in-law of her
[G3994](#) [G0846](#)

For I came to set a man at variance against his father, and the daughter against her mother, and the daughter in law against her mother in law:

36 καὶ ἐχθροὶ τοῦ ἀνθρώπου οἱ οἰκιακοὶ αὐτοῦ.
 And enemies of the man the household of him
[G2532](#) [G2190](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

and a man's foes shall be they of his own household.

37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος; καὶ
 the [one] loving father or mother above me not is of me worthy and
[G3588](#) [G5368](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#) [G2532](#)

ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
 the [one] loving son or daughter above me not is of me worthy
[G3588](#) [G5368](#) [G5207](#) [G2228](#) [G2364](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

He that loveth father or mother more than me is not worthy of me; and he that loveth son or daughter more than me is not worthy of me.

38 καὶ ὃς οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ ὀπίσω μου,
 And he who not takes the cross of him and follow after me
[G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G3694](#) [G1473](#)

οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.
 not is of me worthy
[G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

And he that doth not take his cross and follow after me, is not worthy of me.

- 39 ὁ εὕρων τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας
He who having found the life of him will lose it and he who having lost
[G3588](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0622](#)
- τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὕρήσει αὐτήν.
the life of him on account of me will find it
[G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2147](#) [G0846](#)

He that findeth his life shall lose it; and he that loseth his life for my sake shall find it.

- 40 Ὁ δεχόμενος ὑμᾶς, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται
the [one] receiving you me receives and the [one] me receiving receives
[G3588](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1473](#) [G1209](#) [G1209](#)
- τὸν ἀποστείλαντά με.
the [one] having sent me
[G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

He that receiveth you receiveth me, and he that receiveth me receiveth him that sent me.

- 41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου
the [one] receiving a prophet in [the] name of a prophet [the] reward of a prophet
[G3588](#) [G1209](#) [G4396](#) [G1519](#) [G3686](#) [G4396](#) [G3408](#) [G4396](#)
- λήμψεται; καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου,
will receive and the [one] receiving a righteous [man] in [the] name of a righteous [man]
[G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1209](#) [G1342](#) [G1519](#) [G3686](#) [G1342](#)
- μισθὸν δικαίου λήμψεται.
the reward of a righteous [man] will receive
[G3408](#) [G1342](#) [G2983](#)

He that receiveth a prophet in the name of a prophet shall receive a prophet's reward: and he that receiveth a righteous man in the name of a righteous man shall receive a righteous man's reward.

- 42 καὶ ὃς ἂν ποτίσῃ ἓνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον
And whoever anyhow shall give to drink one of the little ones of these a cup
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4222](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G4221](#)
- ψυχροῦ, μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ
of cold [water] only in [the] name of a disciple truly I say to you no not
[G5593](#) [G3440](#) [G1519](#) [G3686](#) [G3101](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#)
- ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.
shall he lose the reward of him
[G0622](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

And whosoever shall give to drink unto one of these little ones a cup of cold water only, in the name of a disciple, verily I say unto you he shall in no wise lose his reward.